

Carta Cha Sacuhun Ra Apóstol Pablo Chi Ñáyiví Ityi Galacia Cha Yihí Cuenda Nyoo

Ra Pablo tyaá ra noo carta chi ñu ityi Galacia cha yihí cuenda Nyoo

¹ Yuhu ra Pablo cuví noo apóstol. Soco ñima ñáyiví tachí chii. Ta ñima rayí catyí vatyí ñihí yuhu tyiño ihya. Soco maa ra Jesucristo ta maa Nyoo Sutu yo chaha ra tyiño ihya chii. Vatyí ican Nyoo sanandoto chí ra Cristo mahñu ñu chihí.

² Yuhu ta tandíhi yañi yo cha nyicú chihin, tyaá ndi carta ihya chi nyoho ñu yihí cuenda Nyoo tandíhi vehe ñuhu Galacia.

³ Nyoo Sutu yo ta Sutu Mañi yo Jesucristo nasoco ra chi ndo ta nacuhva ra cha taxi ri coo añima ndo.

⁴ Vatyí maa ra Jesucristo chaha ra ñáyiví ra tyiño nuu yo cha catyí cuatyí yo. Vatyí tacuhva sacacú ra chi yo mahñu ñu quiñi iyo cha iyó síqui ñuhu ñáyiví ihya vityin. Vatyí tyicuan caa tyaá maa Nyoo Sutu yo cuhva tyi sacuvi ra Cristo.

⁵ Yucuan chaha na sacahnu yo chi maa Nyoo tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

Ñahri ca inga cuhva cuví cacu añima yo

⁶ Iyo xaan cuñí vatyí nyoho numi xaan cuahan sandoó ndo chi Nyoo, ra nacana chi ndo tyi nicoo vaha ndo chihin ra cha cuenda tumañi ñi cha sahá ra Cristo chí yo. Ta vityin sñn caa ityi natyihí

ndo cuahan ndo. Ta cuñi maa ndo tyi cucacu ndo chihin cuan.

⁷ Soco ñahri ca inga cuhva cuví cacu añima yo. Soco iyó ra cuñí satondo xiñi ndo. Ta cuñí ra sativi ra tuhun cha sacacu ra Cristo chi yo.

⁸ Ñahri saha, an cuví ri nyuhu, an cuví ri noo ángel cha quichi nya andivi, soco tatu tyehe ta cahán noo ndi tuhun ra Cristo nuu ndo, ta siin caa, ta ñima tari cuhva sañaha ndi chi ndo quivi cuan, Nyoo cutachi tuñi ra chi ndi.

⁹ Cha catyi tuhun ihya chi ndo quivi cuan soco cuacatyí tiqui inga chaha chi ndo vityin. Tatu yóo cha cahán tuhun cha cacú añima yo chihin ndo ta siin caa, ta ñima cuhva cha chiñi ndo quivi xihna ri, Nyoo cutachi tuñi ra chi ra cahán tyicuan caa.

¹⁰ Cha catyí tuhun ihya chi ndo, ñima cha nduquí cuhva savahi chii nuu ñáyivi. Soco nduquí cuhva savahi chii nuu Nyoo. Tyehe ta nduquí cuhva savahi chii nuu ñáyivi, ñima noo ra sacuvi tyiño nuu ra Cristo cuví.

Yoso caa cha nanduvi ra Pablo noo ra chicá tyiño Nyoo

¹¹ Soco coto ndo tuhun ihya yañi, vatyí tuhun ra Cristo cha cahán yuhu, ñima tuhun cha ndichí xiñi ñáyivi cuví.

¹² Ñima ñáyivi sañaha chii. Yori sañaha chii. Soco suri maa ra Cristo sacotó chii.

¹³ Vatyí nyoho chiñi ndo yoso caa chinyacuvi quivi cuan, quivi ñohi cuenda ñu Israel. Ta chitó ndo yoso caa cha xaan chica nyiquen chi ñu yihí cuenda Nyoo. Ta nduquí cuhva sativi cuhva chinó iñi ñu.

14 Ta ñohi cuenda ñu Israel, yuhu cuvi ra cuahan ityi nuu ca ta ñima ca suhva ca ra tahin cha ñn ri cuiya ndi. Vatyí cuñi xaan que sacuvi yoso cuhva chinyacuvi maa sutu chahni ta ityi chata ca.

15 Soco nya ta ni cumañi caqui ta tyaá Nyoo cuhva tyi cusaha ra tumañi iñi chii. Ta nya cha chaa maa chi quivi cha tyaá ra cuhva, yucuan ta nacana ra chii. Vatyí cuñi xaan ra chii.

16 Ta tyicuan caa sacuvi ra vatyí cohon nui chi Sehe ra. Tacuhva vatyí cahin tuhun Sehe ra, ra Cristo, chihin ñáyivi cha ñima ñu Israel cuví, tacuhva cacu añima ñu. Ta quivi cha cuvi tyehe caa, ña nduqui cuhva cha catyí ñáyivi chii ñáa cha tahán chi sacuvi.

17 Ta ni ña chahin nya Jerusalén nu canyicu ra apóstol, vasi cha chicha ca ra chihin tuhun Nyoo, vatyí maa ra cha naha cana Nyoo chi ra ta ñima ca yuhu. Soco chahin nya Arabia. Tyicuan ta cuanuhu tiqui inga chaha nya Damasco.

18 Cha yaha ñi cuiya tyicuan ta chahin nya Jerusalén, ta chicohon nui chi ra Pedro. Ta ndoi chihin ra chahun quivi.

19 Soco ña nyehi chi inga apóstol. Noo ri ra Jacobo yañi Sutu Mañi yo nyehi.

20 Ta chihin nuu Nyoo ta catyí chi ndo vatyí tuhun cha catyí chi ndo nu tutu ihya, cha ndicha cuví.

21 Cha yaha cha chahin Jerusalén ta chahin ityi Siria ta ityi Cilicia.

22 Soco ra yañi yo cha canyicu vehe ñuhu ra Cristo cha nyaa nicacahnu Judea, ña ñoho nuu maa ra chii.

²³ Tacuhva cha cachiñi ri ra cahan ñu tuhin, vaty catyi ñu: “Ra cha chica nyicon chi yo quivi cuan, vityin cahan noo ra nuu ñáyivi na nachino ñi ñu chi ra Cristo. Ta quivi cuan cuñi ra sativi ra tuhun ra Cristo”, catyi ñu.

²⁴ Ta ra canyicu vehe ñuhu ra Cristo casacahnu ra chi Nyoo cha cuenda cha sacuvi Nyoo chihin tyicuan caa.

2

Ra nyiso tyiño vehe ñuhu Jerusalén, ndoó ra vaha cuhva sahá tyiño ra Pablo

¹ Cha yahā cha uchi cumi cuiya, chahin Jerusalén inga chaha chihin ra Bernabé. Ta chahan ra Tito chihin ndi.

² Chahin nyicuan vaty maa Nyoo sañaha chii vaty tahán chi cuhin Jerusalén. Ta nacatyí chi ñu yoso caa sañahí tuhun ra Cristo chi ñu cha ñima ñu Israel cuví. Quita sin chihin ra cha canyiso tyiño vehe ñuhu, ta chahí cuenda chi ra yoso caa tuhvé cahin chihin ñu. Coto ma candoo ra vaha ta cacatyí ra vatyí yuhu sahá tyiño caha ri mai.

³ Soco candoo ra vaha. Vatyí ni ri chi ra Tito ta ña saniñi ra cha sacuvi ra costumbre circuncisión. Ta ra Tito ñima ra Israel cuví ra.

⁴ Ndicha vatyí quihvi xehe suhva ra cha catyí vatyí yañi yo cuví chi ra, soco ñima. Vatyí cuñi ra nyehe nyaa ra cuhva iyó yo. Vatyí libre iyó yo cha cuenda ra Cristo Jesús. Soco cuñi ra cuan tyi cunyaca ñaha tucu ley chahnu chi yo.

⁵ Soco ni noo cuhva ta ña chaha ndi cha cunyaca ñaha ra cuan chi ndi. Vatyí cuñi ndi vatyí

nyoho ma saña ndo cha ndicha tuhun ra Cristo cha cacu añima yo.

⁶ Soco maa ra canyisó tyiño vehe ñuhu, ñahri tuhun chaa chahã ra chii. Ta vasi cahnu tyiño canyisó ra cuan, soco cha cuenda chi yuhu, ñahri saha. Vatyí Nyoo ña sahá ra cuenda cuhva tyiño nyisó yo. Soco añima yo sahá ra cuenda.

⁷ Cha nuu cha catyí ra canyiso tyiño vehe ñuhu cuan chii ñáá ndihí tuhun, maa ra canacoto ra vatyí maa Nyoo tachí chii vatyí cahín tuhun ra Cristo chihin ñu cha ñima ñu Israel cuví. Tari tachí ra chi ra Pedro vatyí cucahan ra suri tuhun ra Cristo cuan chihin ñu Israel.

⁸ Vatyí suri maa Nyoo tachí chi ra Pedro tyi cuví ra apóstol cuenda ñu Israel. Ta tachí tucu ra chi yuhu tyi cuví apóstol ra Cristo cuenda ñu cha ñima ñu Israel cuví.

⁹ Yucuan chaha ra Jacobo, ra Pedro ta ra Juan ra cacuví nuu yucuan, nicohón nuu ra vatyí Nyoo chahá ra tunyee iñi chii cha cahín tuhun ra Cristo chihin ñáyivi. Ta chahã ra ndaha ra chii, ta chi ra Bernabé vatyí candoo ra vaha cha sahatyiño ndi mahñu ñu cha ñima ñu Israel cuví. Ta maa ra casahatyíño ra mahñu ñu Israel.

¹⁰ Noo ri vatyí catyí ra chi ndi vatyí na nicohon iñi ndi ta natyinyee ndi chi ñu ndahvi. Ta ican cuví cha nanducú xain cuhva sacuví tandihí quivi.

Ra Pablo cahán ra chi ra Pedro vatyí ña vaha cha nyacuví ra

¹¹ Soco quivi chahan ra Pedro ñuu Antioquía, cahan vavahi chi ra chihin nuu ra vatyí ña vaha cha nyacuví ra.

¹² Vatyí cha xihna ri vaha sacuví ra vatyí chachi ra chihin ñu cha ñima ñu Israel cuví, nyacua nya cha chaá suhva ñáyivi Israel cha tachi ra Jacobo. Tyicuan ta quichaha ña chachí ca ra chihin ñu. Tyicuan caa sacuví ra vatyí yuhví ra coto cahan ra itá ñni costumbre circuncisión cha chaá coyo cuan chi ra.

¹³ Tyicuan ta inga ra Israel cha yihí cuenda ra Cristo ndu ñin ri ra chihin ra Pedro. Ta sacuví ra cha ña vaha cuan. Vatyí ndu uví yuhu ra tari ndu uví yuhu ra Pedro. Ta nyacua nya ra Bernabé ta ndutahan ra chihin ra.

¹⁴ Soco nyehí vatyí ña vaha cuahán nyacuvi ra. Ñima tari cuhva catyí tuhun ra Cristo. Yucuan chaha catyí chi ra Pedro chihin nuu tandihí ñu canyicu cuan: “Yoho cuvún noo ra Israel. Ta iyón tari iyó ñáyivi cha ñima ñu Israel cuví. ¿Yoso caa cha cuñún saniñun chi ñu tyi sacuvi ñu costumbre cha sacuvi ñu Israel? Ta ni maun ta ña sacuví con”, catyí yuhu chi ra.

¹⁵ Maa yo cha cuví yo ra Israel nya ta cacu yo, ña sacuví yo cuatyí tari sacuví ñu cha ñima ñu Israel cuví.

¹⁶ Soco chitó yo vatyí ma cuvi saváha yo chi yo nuu Nyoo chihin cha nanducú yo cuhva sacuvi yo ley chahnu cha tyaa ra Moisés. Soco nduvahá yo nuu Nyoo cha cuenda cha chinó ri ñni yo chi ra Jesucristo. Yucuan chaha chinó tucu ñni maa yo chi ra. Vatyí tyicuan caa ta ñicoo vaha yo chihin Nyoo. Ta ñima cha cuenda cha nducú yo cuhva sacuvi yo cha catyí ley. Vatyí ni noo yo ta ña nduvahá yo nuu Nyoo chihin cha nanducú yo cuhva sacuvi yo cuhva catyí ley chahnu.

17 Soco vityin tatu nducú yo cuhva nduvaha yo nuu Nyoo cha cuenda ra Cristo, cuñí chi catyi vatyí nacoto yo tyi iyó tucu cuatyí yo tari iyó cuatyí ñu cha ñima ñu Israel cuví. Tatu tyicuan caa, ¿atu cuñí chi catyi vatyí ra Cristo sacuví ra tyi iyó cuatyí yo vatyí sandoꝝ yo ley ta nachino iñi yo chi ra? Ñima.

18 Soco tyehe ta naquehen tucu yo ley cha cha yaha sandoꝝ yo, yucuan ndicha coo cuatyí yo.

19 Vatyí ley cuan sañahá chi chii vatyí tahán chi cúvi, ta yucuan chaha sandihí tuhun cha nduqui cuhva caqui chihin ley cuan, ta chihí cha cuenda chi cuví cuan, tacuhva cuvi coi cha cuenda Nyoo.

20 Yuhu, tari cha chihí nuu cruzi ñn ri chihin ra Cristo. Ta ñima ca ñayiví mai iyé soco ra Cristo iyó ra añime. Ta ñayiví ra cha iyé vityin, iyé soco chihin cha chinó iñi chi ra cha cuví ra Sehe Nyoo. Ican ra cuñí ra chii, ta chihí ra cha catyi cuatyí yuhu.

21 Ña cuñí yuhu sacuachiye cha vaha Nyoo. Vatyí tatu tyehe ta cuví cacu añima yo cha cuenda ley, ñahri tuhun chihí ra Cristo cuví chi cuan.

3

Naquehén yo Tatyí Ii Nyoo cha cuenda cha chinó iñi yo chi ra Cristo

1 ¡Ñana cha tondo iyó nyoho ñu canyicu Galacia chiña! ¿Yóó cha sativí chi ndo vatyí ña cuñí ca ndo quichaha ndo tuhun cha ndicha? Cachi xaan chaha ndi cuenda tuhun ra Jesucristo chi ndo. Ta cutuñí vaha iñi ndo ñáá cuenda chihí ra nu cruzi.

² Noo ri cuñí ndaca tuhun chi ndo. ¿Atu naquehen ndo Tatyí Ii Nyoo cha cuenda cha sacuví ndo cha catyí ley ra Moisés, o cha cuenda cha chinó iñi ndo tuhun ra Cristo cha chiñi ndo?

³ ¿Yoso caa cha tondo xaan iyó ndo vityin? Ta quiví xihna ri vaha xaan quichaha ndo chi Nyoo chihin tunyee iñi Tatyí Ii ra. Soco vityin, ¿yoso caa cuñí ndo coo ndo ñayiví chaa chihin fuerza maa ndo?

⁴ ¿Atu cha caha ri nyehe ndo cha sacuví Tatyí Ii Nyoo chihin ndo? Ñima cha caha ri cuví, cahví iñi.

⁵ ¿Ñáa tuhun chahá Nyoo Tatyí Ii ra chi ndo, ta sacuví ra milagru mahñu ndo? Ñima cha cuenda vatyí nducú ndo cuhva sacuvi ndo cha catyí ley, soco cha cuenda vatyí chinó iñi ndo tuhun ra Cristo cha chiñi ndo.

⁶ Ra Abraham, chinó iñi ra tuhun cahan Nyoo chihin ra, yucuan chaha cuví ra noo ra vaha nuu Nyoo.

⁷ Yucuan chaha tahán chi coto ndo vatyí ñu cha ndicha cuví ñáyiví chi ra Abraham, ican ñu cuan chinó iñi ñu chí Nyoo.

⁸ Ta cha naha ndoq tuhun Nyoo nu tutu. Ta catyí chí vatyí nu cuahán ca chí quiví, cusacuvi Nyoo tyi nduvaha ñáyiví cha ñima ñu Israel cuví nuu ra cha cuenda cha chinó iñi ñu chí ra. Yucuan chaha catyí Nyoo chí ra Abraham ta cha naha: “Tandihí ri maa ñu cunasoque cha cuenda maun”, catyí Nyoo chí ra.

⁹ Yucuan chaha ñu cha chinó iñi chí ra Cristo, Nyoo nasocó ra chí ñu ñin ri chihin ra Abraham, vatyí chinó iñi tucu maa ra.

¹⁰ Ñu cha itá iñi ley cha tyaa ra Moisés, cutachi

tuñi Nyoo chi ñu. Vatyí tuhun Nyoo catyí.
 “Tandihí ñu cha ña sacuví tandihí cuii maa tuhun
 cha nyaá nu libru ley cuan, cutachi tuñi Nyoo chi
 ñu.”

¹¹ Ta ndicha vatyí yori yo nduvaha yo nuu
 Nyoo cha cuenda cha itá iñi yo ley cuan. Vatyí
 tuhun Nyoo catyí chi: “Ra nduvahá nuu Nyoo cha
 cuenda cha chinó iñi ra, coo ra ñayiví”, catyí
 tuhun Nyoo.

¹² Ta ley ra Moisés ña cu ín ri chi chihin cha
 chinó iñi yo chi ra Cristo. Vatyí catyí ley cuan:
 “Yóo ñu cha sacuvi tandihí cuii ley ihya, coo ñu
 ñayiví cha cuenda cuan”, catyí chi.

¹³ Ra Cristo natava ra chi yo ndaha ley cha catyí
 tyi tahán chi cutuñi chi yo cha cuenda cuatyí yo.
 Vatyí maa ra nanduvi ra noo ra iyó cuatyí tyiño
 nuu yo. Vatyí catyí tuhun Nyoo: “Ñima ra vaha
 cuví ra cha chihí ta tacaá nu yutun.”

¹⁴ Tyicuan caa cuví tacuhva vatyí cha cuenda
 ra Cristo Jesús ta nasocó Nyoo chi ñáyiví cha ñima
 ñu Israel cuví, tari catyí ra chi ra Abraham tyi
 cunasoco ra chi ra. Ta chihin cha chinó iñi yo chi
 Nyoo, naquehén tandihí yo Tatyí li cha catyí Nyoo
 tyi cuhva ra chi yo.

*Ley chahnu sañahá chi chi yo vatyí iyó cuatyí yo,
 socio ña sacacú chi chi yo*

¹⁵ Yañi, cuacuhve noo cuhva chi ndo, cuhva iyó
 yo síqui ñuhu ñayiví ihya. Tatu noo ra catyí ra
 vatyí cucuhva ra cha cucuhva ra chi inga ra. Ta
 tatu cha yahá tyihí ra firma, yori cuví satani. Ta
 yori cuví natyiso suhva ca síqui.

16 Ta vityin, Nyoo catyí ra tyi cucuhva ra cha cucuhva ra chi ra Abraham ta chi nonga ra cha vachi tata ra. Ña catyí nu tutu Nyoo vatyí cuhva ra chi cuaha ra vachi tata ra, soco chi nonga ri ra. Ta ican ra cuan cuví ra Cristo.

17 Cha catyí yuhu, ican cuví ihya: Nyoo natyihí tahan ra tuhun chihin ra Abraham. Ta ñn ri tuhun cahán ra. Tyicuan ta yaha cumi ciento oco uchi cuiya ta chaá ley cha tyaa ra Moisés. Soco ma cuvi casi ley cuan nu natyihí tahan Nyoo tuhun chihin ra Abraham. Ta ma cuvi casi chi nu naquehen yo cha catyí Nyoo tyi cuhva ra chi yo.

18 Tyehe ta naquehén yo cha tahán chi chi yo cha cuenda ley ra Moisés, cha caha ri cuvi tuhun natyihí tahan Nyoo chihin yo. Soco vatyí Nyoo catyí ra chi maa ra Abraham vatyí cuhva maa ra chi ra.

19 Tatu tyicuan caa, ¿ñáá cuenda vaha ley ra Moisés? Chaha Nyoo ley cuan soco cha yaha catyí ra tyi cuhva ra cha cucuhva ra chi yo. Vatyí ley cuan sanatuvi chi cuatyí yo. Ta ndoo chi nyacua nya quivi quichi ra Cristo ra cuví tata ra Abraham. Ta chi maa ra Cristo catyí Nyoo tyi cuhva ra cha cucuhva ra. Ta ángel Nyoo chaha cuenda ley cuan chi ra Moisés. Ta ra Moisés chaha ra chi ñáyivi.

20 Soco Nyoo noo tuhun ri maa ra cahan ra chihin ra Abraham quivi cuan. Ta ña chiñuhú cha nducu ra noo ra nacatyí tuhun cuan chi ra Abraham.

21 ¿Atu cuñí chi catyí vatyí ley cha tyaa ra Moisés ña chachí tahan chihin cha catyí Nyoo tyi cuhva ra chi yo? Ñima. Soco tyehe ta cuví coo yo

ñayiv̄i chaa cha cuenda ley cuan, yucuan ndicha nduvaha yo nuu Nyoo cha cuenda chi. Soco ma cuvi.

22 Vatyí catyí nu tutu Nyoo tyi iyó cuatyí tandihí cuii ñáyiv̄i. Vatyí tyicuan caa ta ñu chinó iñi chi ra Jesucristo cuví ñihi ñu ñayiv̄i chaa cha catyí Nyoo tyi cuhva ra chi yo.

23 Ta ni cumañi ca quichi tuhun cha chinó iñi yo chi ra Cristo, ley cuan chicum̄i chi chi yo tari cha ñoho yo vehe caa. Vatyí nyatu yo nyacua nya sañaha Nyoo chi yo yoso caa chino iñi yo chi ra.

24 Ta ley cuan cuví tari noo ñu cha sahá cumi chi ra cuatyaa. Vatyí ley saha cumi chi yo tari ra cuatyaa nyacua nya quiv̄i quich̄i ra Cristo. Ta cuv̄i chinó iñi yo chi ra ta nduvaha yo nuu Nyoo.

25 Ta vityin cha chaq̄ quiv̄i cha chinó iñi yo chi ra Cristo, ña sahá cumi ca ley cuan chi yo tari noo ra cuatyaa.

26 Vatyí tandihí yo cuví yo sehe Nyoo vatyí chinó iñi yo chi ra Cristo Jesús.

27 Ta tandihí yo condutyā yo ta ndu ñin yo chihin ra Cristo. Vatyí nyaá ra añaima yo.

28 Ña niñi xaan ca cha cuví yo, an ñu Israel, an ñu Grecia, an cuví ri yo ñu libre iyó, an cuví yo ñu iyó chitoho. An cuví yo rayii, an cuví yo ñusihí, soco ña chiñuhu ca cuan. Vatyí cha ñin ri cuví yo chihin ra Cristo, noo ri cuví yo chihin ra.

29 Ta tatu cuenda ra Cristo yihí ndo, ndicha cha ñáyiv̄i vachi tata ra Abraham cuví ndo. Ta ñihí ndo cha catyí Nyoo chi ra Abraham tyi cuhva ra chi ra.

4

¹ Cuacuhve minoo cuhva chi ndo. Noo ra cuehe tatu chih̄i sutu cue, ta sandoo sutu cue tandih̄i cha tyaȳi ra ch̄i cue, ra cuehe ih̄ya ma cuvi cotyiño ñaha cue cha tyaȳi sutu cue. Nyacua nya quiv̄i cuahnu cue ta cuvi cotyiño cue. Ta cha ñi ri ca cha ta cuahnu ca cue, cuv̄i cue tari noo musu ri. Vasi ch̄i maa cue cuv̄i tandih̄i cha tyaȳi sutu cue.

² Iyó ra cumí ch̄i cue nyacua nya chaa cuiya cue cha catȳi sutu cue, tyi naquehen cue cha tyaȳi cuan.

³ Ta tyicuan caa cuv̄i maa yo. Cha ñi ri ca cha ta quich̄i ca ra Cristo, cuv̄i yo tari noo musu ri ch̄i cha nyacá ñaha siqui ñuhu ñaȳiv̄i.

⁴ Soco quiv̄i tahan ch̄i, Nyoo tach̄i ra chi Sehe ra, sacac̄u noo ñaha sih̄i ch̄i ra. Ta chinyacá ñaha ley chahnu ch̄i ra.

⁵ Tach̄i Nyoo ch̄i ra tacuhva sacacú ra chi yo ndaha ley cuan. Vatyi tyicuan caa ta Nyoo naquehén cuenda ra chi yo tari sehe ra.

⁶ Ta vatyi sehe ra nanduv̄i yo, Nyoo tach̄i ra Tatyi Ii ra Cristo cunyaa ñima yo. Ta cha cuenda Tatyi Ii ra caná chaa yo ch̄i Nyoo ta catȳi yo: “Sutu Mañi yuhu.”

⁷ Yucuan chaha sehe Nyoo cuvun ta ñima ca noo musu ri. Ta cha cuenda cha cuv̄un sehe Nyoo, chahá ra cha vaha cha tahán ch̄i chuun cha cuenda ra Cristo.

Chicá xiñi ra Pablo cha cuenda ñu yih̄i cuenda Nyoo

⁸ Quiv̄i ta cohon nuu ca ndo ch̄i Nyoo, cuv̄i ndo musu noo cha ñima Nyoo cuv̄i.

⁹ Soco vityin ñohó nuu ndo Nyoo, o maa Nyoo ñohó nuu ra chi ndo. ¿Yoso caa cha cuñi ndo

natiin tucu ndo noo tuhun ndahvi cha ñima ri tuhun, ta nanduvi tucu ndo musu inga chaha?

¹⁰ Nyoho sanducahnú ndo quivi vico, quivi natyacú yoo, ta vico cuiya.

¹¹ Yuhví xain coto vaha ñahri maa tuhun sahá tyiñe chihin ndo.

¹² Yañi, chacú ndahvi nuu ndo na nanduvi ndo tari mai (cha ña nyacá ñaha ca ley chii). Vatyí yuhu cha nanduvi tari maa ndo, soco ñima cha sativi ndo chii.

¹³ Vatyí cha chitó ndo quivi chahan nui ñuu ndo yihí noo cuehe chii. Ta chaha chi cuhva cahin tuhun ra Cristo chihin ndo.

¹⁴ Ta cuehe cuan cuvi tari noo prueba cha cuenda vatyí ña tyaa xiin ndo chii. Soco vaha naquehen cuenda ndo chii, tari noo ángel Nyoo, ta tari cha vatyí suri maa ra Cristo cuví.

¹⁵ ¿Nya nyaa cha sii xaan cuvi chi ndo chihin vityin? Vatyí yuhu cuví cha ndaa vatyí quivi cuan, nyacua caña iñi ndo catava ndo chiti nuu ndo ta cuhva ndo chii, tyehe ta cuvi nduvahi chihin cuan.

¹⁶ Ta vityin, ¿atu cuñí maa ndo tyi nanduvi yuhu noo ra cha xaan cahnu iñi ndo cha cuenda vatyí catyí cha ndicha chi ndo?

¹⁷ Ñáyivi cuan, cuñí xaan ñu chi ndo, catyí ñu. Soco ñima chihin cha vaha. Vatyí cha cuñí ñu cuan, cha sacanyaha ñu chi ndo chi ndi. Ta cunyicon ndo chi maa ñu.

¹⁸ Soco vaha cha cuñí yo chi ñáyivi, soco chihin cha vaha, ta tyicuan ri maa. Ta ñima ñin yaha ri cuhva cha nyaa ri yuhu chihin ndo.

¹⁹ Sehe luhli, inga chaha nyehí t̄ndoho ta cha uhvi cha catyi ndo. Tari noo sihi cha yihí cha uhvi chi ña tatu cuacacu sehe ña. Ta cunyehe que t̄ndoho nyacua nya ndunye vaha ndo chihin fuerza maa ra Cristo.

²⁰ Vaha tyehe ta nyaí chihin ndo vityin vityin. Tacuhva cuví cahan vii chihin ndo inga cuhva. Vatyí ña chité yoso caa caca xiñi cha cuenda ndo.

Nacoo yo cha cuenda Nyoo ta ñima ca cha cuenda ley chahnu

²¹ Nyoho cha cuñí ndo cha cunyaca ñaha ley ra Moisés chi ndo, catyi ndo chii. ¿Atu ta cuiñi ca ndo cha catyi ley cuan?

²² Catyi chi vatyí ra Abraham chiyo uvi tahan sehe ra. Noo sehe ra chiyo chihin ñaha cha cuví musu ñasihí ra. (Chinañi ña Agar.) Ta nonga sehe ra chiyo chihin cu Sara cha cuví ñasihí vaha ra.

²³ Cacú sehe ñaha cha cuví musu cuan tari cacú tandihí ra cuatyaa. Soco sehe ñasihí vaha ra Abraham cacú cue tacuhva chino cava cha catyi Nyoo chi ra Abraham vatyí cuhva ra noo sehe chi ñasihí ra.

²⁴ Ta chihin ihya iyó noo cha cuñi chi catyi chi chi yo. Ninduvi ñusihí cuan cuví ñu tari uvi tahan tuhun cha natyihí tahan Nyoo chihin yo. Noo tuhun cuan cuenda yucu Sinaí. Ta ñáyivi yihí cuenda ley cuan cuví ñu tari cu Agar, vatyí noo musu ri cuví tucu maa ña chihin sehe ña.

²⁵ Tari cu Agar, ta tari yucu Sinaí cha nyaá Arabia, tyicuan caa tucu ñuu Jerusalén quivi vityin. Vatyí ñáyivi ñuu cuan nyaá ñu ndaha ley chahnu. Tari noo musu ley cuan cuví ñu.

²⁶ Soco nya andiví iyó inga Jerusalén, cha cuví ñuu yo. Ta yori nyacá naha chi chi. Ta cuví chi tari síhi yo.

²⁷ Ta catyi tuhun Nyoo:

Cusii ñni yoho, ñaha síhi cha ña cuví coo sehe.

Yoho yori sehung.

Caña chaa chihin cha sii cuñun, yoho cha ña ñoho nuu cha uhvi cha cacu sehe.

Vatyi ñaha síhi cha sanandoq yii chi, coo ca sehe ña ta ñima ca ñusíhi cha iyó yii, catyí tuhun Nyoo.

²⁸ Yañi, yoó cuví yo tari ra Isaac, ra cuví sehe cu Sara. Cuví yo sehe ra Abraham cuenda tuhun cha natyihí tahan Nyoo chihin ra.

²⁹ Ta ra cha cuví sehe ñaha cha cuví musu cuan xaan ñni ra chi ra Isaac cha cuví sehe ñasíhi vaha ra Abraham. Tyicuan caa cuví tucu vityin. Ra cha cuñí vatyi sacuví yo cha catyí ley, xaan ñni ra ta chicán nyicon ra chi yo cha cuví yo ñáyiví nacacu chaa chihin Tatyí li Nyoo.

³⁰ Soco ¿ñáá cha catyí tuhun Nyoo? Catyí chi: “Tava ñehe chi ñaha cha cuví musu cuan chihin sehe ña. Vatyi sehe ña ma cuví naquehen cue cha tahán chi chí sehe ñasíhi vaha ra Abraham”, catyí tuhun Nyoo.

³¹ Yucuan chaha, yañi, ñima tari sehe ñaha cha cuví musu cuan cuví yo. Soco cuví yo tari sehe ñasíhi vaha ra Abraham.

5

Ñihi cuinanyaa yo chihin cha ña nyacá ñaha ca ley chi yo

¹ Ra Cristo sacacu ra chi yo ndaha ley chahnu cuan. Yucuan chaha saha ndo cuenda coto nanduvi ndo musu inga chaha cuenda ley.

² Tyasoho ndo, yuhu ra Pablo catyi chi ndo. Tatu cuhva ndo cha saha ñu circuncidar chi ndo, ta cuñi maa ndo tyi cucacu ndo chihin cuan, ma cuvi tyinyee ra Cristo chi ndo.

³ Cuñi catyi inga chaha chi ndo vatyí tandihí ra cha cuñi cacu chihin cha saha ñu circuncidar chí ra, cuñi chí vatyí sacuvi ra tandihí cuii cha catyi ley ra Moisés ñandihí.

⁴ Tandihí nyoho cha nducú ndo nduvahá ndo nuu Nyoo cha cuenda ley cuan, cha saña tahan ndo chihin ra Cristo cuví cuan. Ta saña ndaha ndo tumañi ñi cha chahá Nyoo chi ndo.

⁵ Soco yoó chihin cha tyinyeé Tatyí Ii Nyoo chi yo ta chinó ñi yo chí ra Cristo. Ta itá ñi yo nduvahá yo nuu Nyoo.

⁶ Vatyí tatu ñn ri cuví yo chihin ra Cristo Jesús, ñahri tuhun cha sacuvi yo costumbre circuncisión, o cha ña sacuvi yo. Cha vale ca tatu chinó ñi yo chí ra Cristo. Ta chihin cha chinó ñi yo coo yo, chihin cha cuñi yo chí noo noo tahan yo.

⁷ Nyoho vaha cuahán ndo quivi cuan. ¿Yóo cha sativi chí ndo? Ta ña tyasohó ca ndo cha ndicha.

⁸ Tuhun cha sañahá ñu cuan, ñima tuhun Nyoo ra nacana chí yo cuví.

⁹ Vatyí tari nandaá yuchan pan chihin chiin ri yuchan iya, tyicuan caa tucu noo ri ñáyivi quiñi caa cuví sativi ñu chí cuaha ñáyivi.

¹⁰ Nyoo cutachi tuñi ra chí ñáyivi cha sativi chí ndo. Ñahri cuenda ra yóo ñu cuví ñu. Soco yuhu

chitó vahi tyi Sutu Mañi yo cutyinyee ra chi ndo tacuhva vatyí nyoho ma caca xiñi ndo inga cuhva cha ña sañahí chi ndo.

¹¹ Ta cha cuenda chi yuhu, yañi, tyehe ta catyí vatyí ñu chinó ini chi ra Cristo cuñí chi cha sacuvi ñu costumbre circuncisión, ra Israel ma caca nyicon ra chii. Ta ma cuquiñi ca cuñi ra chihin tuhun ra Cristo cha chihí nu cruzi cha catyí cuatyí yo.

¹² Soco ra sayangá chi ndo chiña, vaha cha quita ra nu nyicu ndo, tacuhva cha ma sayanga ca ra chi ndo.

¹³ Vatyí nyoho, yañi, nacana Nyoo chi ndo vatyí coo ndo libre. Soco ñima cha cuenda cha iyó ndo libre ta cuví sacuvi ndo ñáá ndihí cha cuñí coño ñuhu ndo. Soco sacuvi ndo tyiño nuu tahan ndo chihin cha cuñí ndo chi ñu.

¹⁴ Vatyí iyó noo tuhun Nyoo cha catyí chi: “Cuñi ndo chi tahan ndo tari cuñí ndo chi maa ndo”, catyí chi. Ta tatu ndicha ndicha cha cuñí yo chi tahan yo, ña yí sacuví yo tandihí cha catyí ley chahnu.

¹⁵ Saha ndo cuenda vatyí tatu cahán ndo ta sataśí iñi ndo chi tahan ndo, cutiví nu nyicu ndo.

Cuhva cuñí coño ñuhu yo ta cuhva iyó yo chihin Tatyí Ii Nyoo

¹⁶ Cha cuñí catyí chi ndo ican cuvi ihya: Coo ndo chihin tunyee iñi Tatyí Ii Nyoo. Tyicuan caa ta ma cuvi ca sacuví ndo cuhva ña vaha cuñí ndo.

¹⁷ Vatyí cha sacuví yo cha ña vaha cha cuñí yo, ñima cuhva cuñí Tatyí Ii Nyoo cuví. Vatyí Tatyí Ii Nyoo ña cuñí chi cha sacuví yo cha ña vaha. Ta coño ñuhu yo ña cuñí chi sacuví chi cuhva cuñí

Tatyí Ii Nyoo. Ña nacachí tahan cha cuñí Tatyí Ii Nyoo chihin cha cuñí coño ñuhu yo. Ta yucuan chaha ma cuvi sacuvi yo cha cuñí yo.

¹⁸ Soco tatu sacuví yo cha catyí Tatyí Ii Nyoo chi yo, ma cuvi ca cunyaca ñaha ley chi yo.

¹⁹ Ña xehe caa ñu sacuví cuhva ña vaha cha cuñí coño ñuhu. Yihí ra, iyó ñasihí ra ta iyó inga ñu chi ra. Ta yihí ñu iyó yí ñu ta iyó inga ra chi ñu. Ta yihí ñu sacuví ñu cha ña vaha chihin coño ñuhu ñu ta iyó viciu chi ñu.

²⁰ Yihí ñu sacahnú ñu xitohyo. Yihí ñu sataśí ñu. Yihí ñu tasi cuñí nyehe ñu chi tahan ñu. Yihí ñu cañí tahan ñu. Yihí ñu cuiñó ñu. Ta yihí ñu yatyin iñi ñu. Yihí ñu chicá xiñi ñu maa maa ri cha vaha chi maa ñu. Ta yihí ñu iyó divisióñ nu nyicu ñu. Vatyí cacañí tahan ñu. Ta tyicuan caa ta cusín ñu.

²¹ Ta yihí ñu nyiyó iñi ñu cha tyayí. Ta yihí ñu cachahñí chi tahan ñu. Ta yihí ñu tuhva ñu chiñi. Ta yihí ñu chachí cuahyi ñu. Ta sacuví ñu cuaha ca cha sacuví ñu. Ta catyí chi ndo tari catyí chi ndo quivi cuan. Vatyí tandihí ñu cha sacuví tyehe caa ma cuvi naquehen cuenda ñu nu nyacá ñaha Nyoo.

²² Soco cha chahá Tatyí Ii Nyoo, ican cuví ihya: cha cuñí yo chi Nyoo ta chi tahan yo, cha sñi cuñí yo, cha taxi cuñí añima yo, cha cama iyó yo chihin ñáyivi, cha masu iñi yo, cha vaha ñáyivi cuvi yo, cha ña cundihñi yo sacuví yo cha vaha chihin ñáyivi, cha chinó iñi yo chi ra Cristo.

²³ Ta inga cha chahá Tatyí Ii Nyoo chi yo, ican cuví ihya: cha ndahvi sahá yo chi yo, cha ña

sacuví yo cuhva cuñí coño ñuhu yo. Tatu sacuví yo tandihí cha vaha ihya, ni noo ley ta ma cuvi catyi chi tyi iyó cuatyi yo.

²⁴ Ta yoó cha yihí yo cuenda ra Cristo Jesús, cha sandihí yo tuhun cha sacuví yo cuhva ña vaha cha cuñí coño ñuhu yo.

²⁵ Ta tari cha iyó yo ñayiví chaa cha cuenda Tatyí Ii Nyoo, tyicuan caa cuñí tucu chi cha quichahá yo cha saquehen ityi ra chi yo.

²⁶ Ma cahnu saha yo chi yo. Ta ma sacañi tahan yo chi tahan yo. Ma quichi cuvi iñi yo cha chii inga tahan yo.

6

Tahán chi tyinyee yo chi tahan yo

¹ Yañi, tatu nanyehé yo sacuví noo tahan yo cuatyi. Nya yo cha ñihi nyaá yo chihin Tatyí Ii Nyoo tyinyee yo chi ñu na ndunyee ñu inga chaha. Soco cuñí chi cahán vii yo chihin ñu chihin cha vita iñi yo. Ta cuñí chi sahá yo cuenda chi yo coto nducu nyehe tucu cuihna chi maa yo.

² Na tyinyee yo chi tahan yo ñáá cha cuví chi ñu. Tatu tyicuan caa sacuví yo, quichahá vaha yo chi ra Cristo cuví cuan.

³ Tatu nya noo yo cuñí maa yo vatyi cahnu ñu cuví yo, ta ñahri ñu cuví yo, suri chi maa yo sandaví ñaha yo.

⁴ Ma saha yo tuhun tyi vaha yo tari vaha noo hermano cha vaha chicá chihin Nyoo. Nasaha xihna yo cuenda tatu vaha cha nyacuví yo. Tyicuan ta coto yo tatu vaha sacuví yo ta cusii cuñi yo.

⁵ Vatyí tahań chi cunyeé noo noo yo ñáá ndihí cha tyisó Nyoo siqui yo.

⁶ Ta cuńí chi tyinyeé ndo chihin cha chiñuhú chi ra cha sañahá tuhun Nyoo chi ndo.

⁷ Ta ma sandavi ñaha ndo chi ndo. Nyoo yori cuví cuacu nyaa chi ra. Vatyí tandihí cha tachí ñáyivi, ican cuan cunaquehén ñu. Vatyí tatu sacuví ñu cha vaha, cha vaha naquehén ñu. Soco tatu sacuví ñu cha ña vaha, cha ña vaha cuńihi ñu.

⁸ Tatu noo ñáyivi nyacuví ñu cuhva ña vaha cha cuńí coño ñuhu ñu, suri maa cha sacuví ñu cusativí chi chi ñu. Soco tatu nyacuví ñu cuhva cuńí Tatyí li Nyoo, Tatyí li Nyoo cucuhva noo ñáyivi chaa cha ma naa ca maa tyi coo ñu.

⁹ Yucuan chaha ma cutatu yo cha sacuví yo cha vaha. Vatyí tatu ma ndu uvi ińi yo, coo quivi ta naquehen yo cha vaha.

¹⁰ Yucuan chaha tahan ri chaha cha chahá chi cuhva, na sacuví yo cha vaha chihin tandihí ri ñáyivi. Ta cha xihna cuii ri sacuvi yo cha vaha chihin ñu yihí cuenda Nyoo.

Cusí xaan cuńí ra Pablo vatyí nyehé ra tındoho cha cuenda ra Cristo

¹¹ Nyehe ndo ñana cha nahnu letra tyaí chihin ndahi nu tutu ihya vityin.

¹² Ñu cha cuńí sanińí chi ndo vatyí sacuvi ndo costumbre circuncisión, sanińí ra chi ndo vatyí cuńí ra cuvaha ra nuu ñáyivi. Ña cuńí ra nyehe ra tındoho cha cuenda ra Cristo, ra chihí nu cruzi.

¹³ Vatyí ni maa ra cha sacuvi ra costumbre circuncisión cuan ta ña quichahá ra tandihí cha catyí ley. Soco cuńí ra cha sacuvi nyoho

costumbre cuan. Vatyí tyicuan caa ta cuví sacahnu ra chi ra vatyí sacuví ndo cuhva catyí ra.

¹⁴ Soco yuhu ña cuñí sacahni chii cha cuenda ñáá ndihí tuhun. Soco síi xaan cuñí cha chihí Sutu Mañi yo Jesucristo nu cruzi cha cuenda yuhu. Vatyí cha cuenda cha chihí ra nu cruzi, tari qui^v cha yahá chihí cha quiñi caa cha iyó ñayí^v ihya. Ta cha yahá chihí tucu mai cha cuenda cuan.

¹⁵ Vatyí tatu nyicón yo chi ra Cristo Jesús, ña niñi xaan cha sacuví yo costumbre circuncisión o cha ña sacuví yo. Noo cha niñi ca, cha nanduví yo noo ñáyí^v chaa.

¹⁶ Tandihí ndo cha iyó ndo tyehe caa, ñaquehen ndo cha taxi ri coo añima ndo. Ta na cundahvi cuñi ra nyehe ra chi tandihí ndo, ñu cha ndicha cuví ndo ñáyí^v cuenda ra.

¹⁷ Cha vityin ta nu cuahán chi ityi nuu ca, ni nonga ndo ta ma cuhva ca ndo tisihi chii. Vatyí tandihí pehla cha nyaá coño ñuhi, cuñí chi catyí vatyí ndicha cha cuví yuhu noo ra chicá tyiño Sutu Mañi yo Jesús.

¹⁸ Yañi, Sutu Mañi yo Jesucristo na nasoco chi tandihí ndo. Ta tyicuan caa na cuvi chi.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo
New Testament in Mixtec, Jamiltepec
(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38